

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 novembre 2003

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE (*)**Développement durable**

Documents précédents :

Doc 51 0325/ (2003/2004) :

001 à 004 : Notes de politique générale.
 005 : Budget général des Dépenses I.
 006 : Budget général des Dépenses II.
 007 et 009 : Notes de politique générale.
 010 à 012 : Justifications.

(*) Conformément à l'article 111 du Règlement de la Chambre des représentants, la ministre du Développement durable a transmis sa note de politique générale.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 november 2003

ALGEMENE BELEIDSNOTA (*)**Duurzame ontwikkeling**

Voorgaande documenten :

Doc 51 0325/ (2003/2004) :

001 tot 004 : Beleidsnota's.
 005 : Algemene Uitgavenbegroting I.
 006 : Algemene Uitgavenbegroting II.
 007 en 009 : Beleidsnota's.
 010 tot 012 : Verantwoordingen.

(*) Overeenkomstig artikel 111 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister voor Duurzame Ontwikkeling haar beleidsnota overgezonden.

Le Gouvernement a déposé cette note politique le 10 novembre 2003.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 13 novembre 2003.

De Regering heeft deze beleidsnota op 10 november 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 13 november 2003 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN : Plenum (witte kaft)
COM : Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

INTRODUCTION

L'année 2003 a été riche en activités et changements concernant le développement durable. Il faut cependant remonter à la conception de la loi du 5 mai 1997 et à l'année 2002 pour apprécier les changements en cours.

La loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable introduit le plan fédéral et le rapport fédéral de développement durable. La succession des plans et des rapports est orientée vers une amélioration continue de la politique de développement durable au niveau fédéral. Un rapport initial décrit, analyse et évalue la situation existante, ainsi que les politiques menées ou pouvant l'être. Le plan tente de remédier aux lacunes constatées en proposant des mesures correctrices. Il est mis en œuvre par les SPF. Les résultats atteints sont ensuite évalués dans un nouveau rapport. La loi a confié plusieurs étapes du cycle au Bureau fédéral du Plan (BfP) et a confié une mission générale de coordination à la Commission Interdépartementale du Développement Durable (CIDD). Le Conseil Fédéral du Développement Durable (CFDD) émet des avis et suscite la participation sur des mesures relatives à la politique de développement durable.

En 2002, le gouvernement a créé un Service Public fédéral de Programmation (SPP) Développement durable (Arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral de programmation Développement durable) afin de rajouter des ressources humaines pour l'aide à la planification et à la mise en œuvre des politiques. Le 25 mars 2002, le Gouvernement a décidé d'affecter 15 agents au SPP, par détachement. Le 12 novembre 2002, le président du SPP a pris ses fonctions. En 2003, 10 des 15 agents prévus ont effectivement été détachés vers le SPP.

La loi du 5 mai 1997 ayant fixé les missions des différents acteurs en l'absence du SPP, celui-ci a vu ses missions décrites de manière à ne pas empiéter sur les missions déjà attribuées aux autres acteurs. Le SPP a donc pour mission de livrer aux SPF une expertise pour la préparation et la mise en œuvre des politiques de développement durable, sans préjudice des missions des autres acteurs. L'arrêté royal du 2 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 9 janvier 2000 fixant les règles générales pour la consultation de la population sur l'avant-projet de plan fédéral de développe-

INLEIDING

2003 was een jaar rijk aan activiteiten en ontwikkelingen op het gebied van duurzame ontwikkeling. Om de veranderingen die aan de gang zijn te kunnen beoordelen, moet men echter teruggaan naar de totstandkoming van de wet van 5 mei 1997 en naar het jaar 2002.

De wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling voert het federaal plan en het federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling in. De opeenvolging van plannen en rapporten is gericht op een voortdurende verbetering van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Een eerste rapport beschrijft, analyseert en evalueert de bestaande situatie, evenals het gevoerde of mogelijk te voeren beleid. Het plan probeert met bijsturingsmaatregelen de vastgestelde gebreken te verhelpen. De FOD's voeren het plan uit. De bereikte resultaten worden vervolgens geëvalueerd in een nieuw rapport. De wet heeft verschillende stappen van de cyclus toevertrouwd aan het Federaal Planbureau (FPB). De Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (ICDO) kreeg een algemene opdracht van coördinatie. De Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO) geeft adviezen en staat in voor participatie in verband met beleidsbeslissingen inzake duurzame ontwikkeling.

In 2002 heeft de regering de Programmatorische federale overheidsdienst (POD) Duurzame Ontwikkeling opgericht (Koninklijk Besluit van 25 februari 2002 houdende de oprichting van de programmatorische federale overheidsdienst duurzame ontwikkeling). Dit om te zorgen voor bijkomend personeel dat kan helpen bij de planning en de uitvoering van het beleid. De regering heeft op 25 maart 2002 beslist om vijftien ambtenaren door middel van detachering aan de POD toe te wijzen. Op 12 november is de voorzitter van de POD in dienst getreden. In 2003 werden tien van de geplande vijftien ambtenaren naar de POD gedetacheerd.

De wet van 5 mei 1997 bepaalde de taken van de diverse actoren toen de POD nog niet bestond. De opdrachten van de POD werden bijgevolg zodanig omschreven dat ze geen inbreuk maken op de opdrachten van de andere actoren. Dus kreeg de POD de taak aan de FOD's expertise ter beschikking te stellen voor de voorbereiding en de uitvoering van het beleid inzake duurzame ontwikkeling, onverminderd de opdrachten van de andere actoren. Het koninklijk besluit van 2 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2000 tot bepaling van de algemene regels van de

ment durable, confie l'organisation de la consultation de la population au SPP Développement durable, ce qui ouvre au SPP une mission de sensibilisation, information et formation du concept de développement durable. Lorsque nécessaire, le SPP se tient à la disposition d'autres SPF et du BfP pour aider à la négociation internationale.

ACTIVITÉS 2003

Le développement durable nécessite une large collaboration de tous les SPF et SPP, dans un esprit interdépartemental. Certains SPF et SPP qui ont œuvré en ce sens en 2003 sont mentionnés ci-dessous.

- La Commission Interdépartementale du Développement Durable (CIDD) a travaillé à la rédaction de l'avant-projet du *Plan Fédéral de Développement durable 2004-2008*. Le SPP Développement Durable a participé aux groupes de travail qui ont préparé les textes. Ces groupes de travail ont traité les six thèmes de la stratégie pour le développement durable de l'Union européenne. Ces thèmes sont: pauvreté et exclusion sociale, vieillissement, santé publique, ressources naturelles, changements climatiques et transport. Pour chaque thème, un certain nombre d'actions concrètes ont été sélectionnées. La Task Force Développement Durable du BfP a contribué à la préparation de l'avant-projet.

- Début 2003, le BfP a publié *Un pas vers un développement durable? Rapport fédéral de développement durable 2002*. Le rapport, rédigé par la Task Force Développement Durable, examine si la Belgique a fait un pas vers un développement durable entre mi-1998 et fin 2001. Le rapport montre aussi bien des points de progrès que des difficultés. Le BfP a également publié une brochure et un CD-ROM sur le rapport.

- Le CFDD a émis plusieurs avis. En outre il a co-organisé avec la CIDD, le SPP Développement durable et le SPP Politique scientifique, un symposium sur la participation et le développement durable.

- La problématique de l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD) a progressé. Le SPP Développement Durable a organisé une table ronde avec des chercheurs et des utilisateurs possibles des services publics sur cet instrument, qui est traité dans le *Plan Fédéral de Développement durable 2000-2004* (partie 3, 4.2). Le résultat

raadpleging van de bevolking over het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling, vertrouwt de organisatie van de raadpleging van de bevolking aan de POD Duurzame Ontwikkeling toe. Dit geeft aan de POD een opdracht van bewustmaking, informatie en vorming in verband met het begrip duurzame ontwikkeling. Waar nodig, staat de POD ter beschikking van andere FOD's en van het FPB om de internationale onderhandeling te ondersteunen.

ACTIVITEITEN 2003

Duurzame ontwikkeling vereist een ruime interdepartementale samenwerking van alle FOD's en POD's. Enkele FOD's en POD's die in 2003 in die richting hebben gewerkt, worden hierna vermeld.

- De Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling (ICDO) werkte aan de opstelling van het voorontwerp van het *Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008*. De POD Duurzame Ontwikkeling nam deel aan de werkgroepen die de teksten voorbereidden. Die werkgroepen behandelden de zes thema's van de strategie voor duurzame ontwikkeling van de Europese Unie. Die thema's zijn: armoede en sociale uitsluiting, vergrijzing, volksgezondheid, natuurlijke hulpbronnen, klimaatverandering en vervoer. Voor elk thema werden er een aantal concrete acties geselecteerd. Ook de Task Force Duurzame Ontwikkeling van het Federaal Planbureau droeg bij tot de voorbereiding van het voorontwerpplan.

- Begin 2003 publiceerde het FPB *Een stap naar duurzame ontwikkeling? Federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling 2002*. Het rapport, opgesteld door de Task Force Duurzame Ontwikkeling, onderzoekt of België tussen midden 1998 en eind 2001 een stap naar duurzame ontwikkeling heeft gezet. Het rapport wijst zowel op vooruitgang als op knelpunten. Het FPB publiceerde eveneens een brochure en een cd-rom over het rapport.

- De FRDO formuleerde verscheidene adviezen. Daarnaast organiseerde de raad onder meer een symposium over participatie en duurzame ontwikkeling en dit in samenwerking met de ICDO, de POD Duurzame Ontwikkeling en de POD Wetenschapsbeleid.

- Er werd een stap vooruit gezet inzake de duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB). Over dit instrument, dat aan bod komt in het *Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004* (deel 3, 4.2), organiseerde de POD Duurzame Ontwikkeling een rondetafel met wetenschappers en mogelijke gebruikers uit de overheidsdiensten. Als concreet resultaat

concret de cette réunion a été une proposition de projet de recherche, introduite par un certain nombre de chercheurs auprès du SPP Politique scientifique.

- La préparation de la mise en place de cellules développement durable, mentionnées dans l'accord de gouvernement du 10 juillet 2003, a été entamée. Dans ce cadre-ci, le SPP Développement durable organisera un atelier.

- Le SPP Développement durable a assuré la coordination de la gestion environnementale des SPF. Des réunions de suivi ont été organisées avec les coordinateurs environnementaux pour mettre des actions en œuvre et pour fournir les données des consommations de leur SPF. Parallèlement, un programme de gestion de toutes ces données a été élaboré par la Régie des Bâtiments. Diverses formations ont été organisées. Le soutien hiérarchique reste cependant variable d'un SPF à l'autre. Dans la plupart des SPF, il y a un coordinateur environnemental engagé ou désigné. Parfois la fonction est attribuée à temps partiel. Certains SPF ont rassemblé des données concernant les consommations annuelles d'énergie, d'eau, de papier, les quantités de déchets et les ont analysées pour développer éventuellement des actions correctrices.

INTENTIONS 2004

A. Préparation du *Plan fédéral de développement durable 2004-2008*

Le *Plan fédéral de développement durable 2000-2004* se termine le 18 décembre 2004. Le Conseil des ministres du 3 octobre 2003 a en effet décidé de prolonger de trois mois la procédure qui mène au deuxième plan. Le Gouvernement doit, par conséquent, établir le deuxième plan en 2004. L'ambition de la ministre du Développement durable est de présenter un plan concret, compréhensible et faisable. Ce plan souhaite impliquer la population dans le développement durable plus qu'elle ne l'a été jusqu'à présent. Il devrait contribuer à faire en sorte que le développement durable devienne plus clair pour plus de personnes et que la conscience de l'importance du développement durable augmente. Le nouveau plan doit aussi parvenir à s'adresser en particulier aux fonctionnaires et à les rendre enthousiastes car ils devront mettre en pratique un certain nombre de mesures. Le plan sera réalisé en trois étapes. La première est l'avant-projet de plan, ensuite le projet de plan et enfin le plan.

van de bijeenkomst dienden enkele wetenschappers een voorstel van onderzoeksproject in bij de POD Wetenschapsbeleid.

- Er werd gestart met de voorbereiding van de op-richting van cellen duurzame ontwikkeling, die in het regeerakkoord van 10 juli 2003 zijn vermeld. De POD Duurzame Ontwikkeling zal in dit verband een workshop organiseren.

- De POD Duurzame Ontwikkeling stond in voor de coördinatie van het milieubeheer van de FOD's. Met de milieucoördinatoren werden er opvolgingsvergaderingen georganiseerd, gericht op de uitvoering van acties en de levering van verbruiksgegevens van hun FOD. Tegelijk werkte de Regie der Gebouwen een programma uit om al die gegevens te beheren. Er werden verscheidene opleidingen georganiseerd. De hiërarchische ondersteuning blijft verschillen tussen de FOD's. In de meeste FOD's is een milieucoördinator aangeworven of aangeduid, maar soms is de functie slechts deeltijds. Sommige FOD's hebben gegevens verzameld over het jaarlijks energie-, water- en papierverbruik en over de hoeveelheid afval en hebben die gegevens geanalyseerd om eventueel corrigerende acties te ontwikkelen.

INTENTIES 2004

A. Voorbereiding van het *Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008*

Het *Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004* loopt af op 18 december 2004. De minister-raad van 3 oktober 2003 besliste immers de procedure die tot het tweede plan leidt met drie maanden te verlengen. De regering dient bijgevolg in 2004 het tweede plan vast te stellen. Het is de ambitie van de minister van Duurzame Ontwikkeling een concreet, begrijpelijk en uitvoerbaar plan voor te stellen. Dit plan moet de bevolking meer dan tot nu toe bij duurzame ontwikkeling betrekken. Het moet ertoe bijdragen dat het voor meer mensen duidelijk wordt wat duurzame ontwikkeling is en dat het bewustzijn groeit dat duurzame ontwikkeling belangrijk is. Het nieuwe plan moet er ook in slagen in het bijzonder de ambtenaren aan te spreken en hen enthousiast te maken, want zij zullen een aantal maatregelen in de praktijk moeten brengen. Het plan komt in drie stappen tot stand. Eerst is er het voorontwerpplan, vervolgens het ontwerpplan en ten slotte het plan.

Du 15 février au 14 mai inclus, le SPP Développement durable organisera la consultation de la population sur l'avant-projet de plan du Plan fédéral de développement durable 2004-2008. La consultation sera, entre autres, annoncée dans trois journaux néerlandophones, trois journaux francophones et un journal de langue allemande. L'avant-projet de plan sera disponible dans chaque maison communale. Les personnes intéressées pourront demander le document. Il sera également sur un site web. Pour diffuser de l'information sur l'avant-projet de plan et sur la consultation, une collaboration sera établie avec la presse et les organisations sociales. Le Conseil fédéral de développement durable (CFDD) est tenu d'émettre un avis sur l'avant-projet de plan.

Après la consultation, le SPP Développement durable rédigera un aperçu des réactions. La CIDD analysera les réactions et adaptera l'avant-projet de plan. Au plus tard pour le 13 juillet 2004, la CIDD rédigera le projet de plan et le communiquera au conseil des ministres.

Au plus tard le 18 septembre 2004, le gouvernement approuvera le plan. Il devra, le cas échéant, motiver les raisons pour lesquelles il s'écarter de l'avis du CFDD. Le plan entrera en vigueur le 19 décembre 2004.

B. Concrétisation du développement durable

La ministre souhaite traduire le concept de développement durable et le plan à destination d'un public plus large. Des projets concrets doivent rendre le développement durable plus visible et plus compréhensible. La ministre a l'intention pour ce faire de miser sur divers instruments et de travailler via divers canaux. Des projets concrets peuvent être initiés et réalisés par le SPP Développement durable, probablement en collaboration avec d'autres services. Une collaboration peut également s'instaurer avec les gouvernements ou des autorités à d'autres niveaux de pouvoir. Ces possibilités apparaissent sous la création de nouveaux postes budgétaires pour les actions développement durable.

Les ministres du Développement durable et de la Politique des grandes villes ont exprimé leur souhait de collaborer activement. Dans la mesure du possible, des projets concrets seront soutenus conjointement.

En ce qui concerne la gestion environnementale des administrations publiques, le SPP Développement du-

Van 15 februari tot en met 14 mei zal de POD Duurzame Ontwikkeling de bevolking raadplegen over het voorontwerp van het Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008. De raadpleging zal onder meer worden aangekondigd in drie Nederlandstalige, drie Franstalige en een Duitstalige krant. Het voorontwerpplan zal in elk gemeentehuis ter inzage liggen. Geïnteresseerden zullen het document kunnen aanvragen. Het zal ook op een website ter beschikking zijn. Om informatie over het voorontwerpplan en de raadpleging te verspreiden, zal ook met de pers en met maatschappelijke organisaties worden samengewerkt. De FRDO is verplicht een advies over het voorontwerpplan uit te brengen.

Na de raadpleging zal de POD Duurzame Ontwikkeling een overzicht van de reacties opmaken. De ICDO zal de reacties onderzoeken en het voorontwerpplan aanpassen. Tegen uiterlijk 13 juli zal de ICDO het ontwerpplan opstellen en het meedelen aan de ministerraad.

Tegen uiterlijk 18 september zal de regering het plan vaststellen. Ze dient daarbij, in voorkomend geval, te motiveren waarom ze afwijkt van het advies van de FRDO. Het plan zal op 19 december 2004 in werking treden.

B. Concretisering van duurzame ontwikkeling

De minister wenst het begrip duurzame ontwikkeling en het plan te vertalen naar een breder publiek. Concrete projecten moeten duurzame ontwikkeling zichtbaar en begrijpelijk maken. De minister heeft de bedoeling hiertoe verscheidene instrumenten in te zetten en via diverse kanalen te werken. Concrete projecten, gericht op het publiek, kunnen worden opgezet en uitgevoerd door de POD Duurzame Ontwikkeling, waar mogelijk in samenwerking met andere federale overheidsdiensten. Ook kan hiervoor worden samengewerkt met verenigingen of met overheden op andere beleidsniveaus. Deze mogelijkheden blijken uit de nieuwe begrotingsposten voor acties inzake duurzame ontwikkeling.

De minister van Duurzame Ontwikkeling en de minister van Grootstedenbeleid wensen actief samen te werken. In de mate van het mogelijke zullen concrete projecten gezamenlijk worden ondersteund.

Wat het milieubeheer van de overheidsdiensten betreft, heeft de POD Duurzame Ontwikkeling de intentie

nable a l'intention de continuer à suivre et soutenir l'implémentation de la charte environnementale fédérale. Dans ce cadre, il est prévu d'actualiser le guide des achats durables en concertation avec les secteurs industriels. Il est aussi envisagé de doter, pour 2007, tous les SPF, SPP et parastataux fédéraux d'un système certifié de gestion environnementale.

C. Collaboration au sein des services publics

Comme annoncé dans l'accord de gouvernement du 10 juillet 2003, le gouvernement mettra en œuvre les cellules de développement durable et d'EIDDD.

Dans chaque SPF et SPP, une cellule de développement durable devra être créée. Ces cellules, comme le stipule l'accord de gouvernement, « apprécieront toutes les décisions majeures prises par les autorités à la lumière de leur effet en matière de développement durable. Cela ne pourra toutefois jamais entraîner de ralentissement supplémentaire du processus décisionnel. » En concertation avec les services publics intéressés, un statut uniforme et un ensemble de tâches devraient être déterminés pour ces cellules. Il convient également de déterminer pour quelles décisions prises par les autorités les cellules devront procéder à cette étude d'impact et quelle procédure elles devront suivre. Le SPP Développement durable a pour tâche de suivre les cellules et de se concerter avec elles sur la politique en matière de développement durable, tant de façon bilatérale que via des réunions de coordination collectives.

Si la proposition de recherche pour le développement d'une méthodologie EIDDD (voir ci-dessus) est approuvée et mise en œuvre, le SPP Développement durable aura pour mission de suivre ce projet et d'encourager les contacts entre les scientifiques et les utilisateurs. Si la proposition n'est pas approuvée, il est souhaitable que d'autres moyens soient recherchés pour financer un projet scientifique. En tout cas, l'EIDDD reste une mission du SPP Développement durable.

Le développement durable, un thème qui traverse tous les services publics, exige une collaboration entre tous ces services. Le SPP Développement durable veut fonctionner comme plaque tournante pour la politique en matière de développement durable. Le SPP veut délibérer avec les autres services et les soutenir et stimuler là où c'est possible. La ministre du développement durable envisage une bonne collaboration avec, entre autres, le SPP Politique scientifique, la cel-

de toepassing van het federaal milieucharter te blijven volgen en ondersteunen. In dit verband wordt er voorgesteld de gids voor duurzame aankopen in overleg met de industriële sectoren te actualiseren. Ook wordt er overwogen tegen 2007 alle FOD's, POD's en federale parastatale instellingen te voorzien van een gecertificeerd milieubeheerssysteem.

C. Samenwerking binnen de overheidsdiensten

Zoals aangekondigd in het regeerakkoord van 10 juli 2003 wil de regering werk maken van de cellen duurzame ontwikkeling en van de duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling.

In elke FOD en POD dient er een cel duurzame ontwikkeling te worden opgericht. Deze cellen zullen, zoals het regeerakkoord stelt, « alle belangrijke overheidsbeslissingen op hun effect inzake duurzame ontwikkeling [...] beoordelen. Dit mag evenwel nooit leiden tot een bijkomende vertraging in de besluitvorming. » In samenspraak met de betrokken overheidsdiensten dient een eenvormig statuut en takenpakket voor deze cellen te worden vastgesteld. Ook dient er te worden bepaald voor welke overheidsbeslissingen de cellen een duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling moeten uitvoeren en welke procedure er hierbij moet worden gevolgd. De POD Duurzame Ontwikkeling heeft de taak de cellen op te volgen en met hen te overleggen over het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling, zowel bilateraal als via gezamenlijke coördinatievergaderingen.

Indien het projectvoorstel voor de ontwikkeling van een DOEB-methode (zie hoger) wordt goedgekeurd en uitgevoerd, heeft de POD Duurzame Ontwikkeling de opdracht dit project op te volgen en het contact tussen de wetenschappers en de gebruikers te bevorderen. Wordt het voorstel niet aanvaard, dan is het wenselijk dat er andere middelen worden gezocht om een wetenschappelijk project te financieren. In ieder geval blijft de DOEB een opdracht voor de POD Duurzame Ontwikkeling.

Duurzame ontwikkeling, een thema dat alle overheidsdiensten doorkruist, vereist een samenwerking tussen alle diensten. De POD Duurzame Ontwikkeling wil hierbij een draaischijf voor het beleid inzake duurzame ontwikkeling zijn. De POD wil met andere diensten overleggen en waar mogelijk ondersteunend en stimulerend optreden. De minister van Duurzame Ontwikkeling ziet een verdere goede samenwerking tegemoet onder meer met de POD Wetenschapsbeleid, met

lule Développement durable du SPF Affaires étrangères et Commerce extérieur et Coopération au Développement, le BfP et la CIDD.

D. Coopération internationale

La ministre a l'ambition de maintenir la Belgique dans le peloton de tête des processus de développement durable au niveau mondial et de continuer à la faire participer activement aux négociations internationales. La Belgique détient un siège au sein de la Commission du Développement Durable au sein de l'Organisation des Nations Unies. Il est important de continuer à mériter ce siège en investissant deux aspects: d'une part, en faisant connaître l'expérience belge en matière de processus de développement durable et d'autre part, en consacrant du temps et des ressources pour assurer une présence effective dans les forums de négociations.

E. Participation

La ministre souhaite associer le plus grand nombre de personnes et institutions à participer tant à l'élaboration qu'à la mise en œuvre de politiques de développement durable, chacun dans sa sphère de compétence. Dans ce cadre, le rôle du CFDD est essentiel et la valorisation de ses avis est d'une grande importance. Il est tout aussi essentiel d'informer le CFDD de la suite qui est réservée à ses avis.

F. Budget technique

A partir de l'année budgétaire 2004, le budget Développement Durable se trouvera dans un programme à part (58) à l'intérieur du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et ce, en conformité avec les directives émises à ce sujet.

Contrairement au budget 2003 où tous les moyens destinés au SPF de Programmation Développement Durable se trouvaient rassemblés en une seule allocation de base (1245 – Section 61 programme 5), à l'intérieur du budget du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, on a mis sur pied un propre programme avec ses différentes allocations de base, à partir de l'année budgétaire 2004,

Malgré une situation budgétaire difficile, le budget pour le Développement Durable a été augmenté de 500.000 EUR. Le gouvernement montre de la sorte son attachement au Développement Durable.

de cel Duurzame Ontwikkeling van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking, met het FPB en met de ICDO.

D. Internationale samenwerking

Het is de ambitie van de minister om België in de kopgroep van de wereld te houden wat processen van duurzame ontwikkeling betreft en om ons land actief te doen blijven participeren aan internationale onderhandelingen. België zetelt in de Commissie voor duurzame ontwikkeling van de Verenigde Naties. Het is belangrijk deze zetel te blijven verdienen door in twee aspecten te investeren: enerzijds door de Belgische ervaring inzake het duurzame-ontwikkelingsproces bekend te maken en anderzijds door tijd en middelen te besteden om een effectieve aanwezigheid in onderhandelings-fora te waarborgen.

E. Participatie

De minister wenst zoveel mogelijk mensen en instellingen te betrekken bij de uitwerking en de uitvoering van het beleid inzake duurzame ontwikkeling, ieder binnen de eigen bevoegdheden. De rol van de FRDO is in dit verband essentieel en de valorisatie van zijn adviezen is van groot belang. Even essentieel is het de FRDO te informeren over het gevolg dat aan zijn adviezen wordt gegeven.

F. Begrotingstechnisch

Vanaf het begrotingsjaar 2004 bevindt de begroting Duurzame Ontwikkeling zich in een apart begrotings-programma (58) binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en dit overeenkomstig de hieromtrent uitgevaardigde richtlijnen.

In tegenstelling tot de begroting 2003, alwaar alle middelen bestemd voor de POD Duurzame Ontwikkeling zich op één enkele basisallocatie (1245 – Afdeling 61 programma 5) binnen de begroting van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie bevonden, wordt vanaf het begrotingsjaar 2004 gewerkt met een eigen programma en diverse eigen basisallocaties.

Ondanks de moeilijke budgettaire situatie werd het budget voor Duurzame Ontwikkeling toch verhoogd met 500.000 EUR, een signaal van het toenemend belang dat de regering hecht aan Duurzame Ontwikkeling.

Vous trouverez ci-après un aperçu concis des diverses allocations de base qui peuvent être retrouvées à l'intérieur de la section budget du Développement Durable.

Sous l'allocation de base 12.01, se trouve inscrit un montant relativement important (820.000 EUR) pour permettre la réalisation et la consultation du Plan Fédéral de Développement Durable. A ces fins d'ailleurs sont prévues également les dépenses nécessaires pour atteindre un public aussi large que possible lors de cette consultation. Tous les coûts possibles (comme l'impression, la traduction, l'envoi, la publicité,...) seront payés par cette allocation. Les moyens de cette allocation de base peuvent également être utilisés pour l'exécution de missions qui portent particulièrement sur des actions concrètes.

Les allocations de base 33.01, 35.01, 41.01, 43.01 et 45.01 permettent d'attribuer des sommes d'argent à diverses instances, allant d'associations, asbl jusqu'à toutes sortes d'instances publiques et ceci à chaque niveau de politique, dans la mesure où elles sont impliquées dans le cadre de la politique menée en matière de Développement Durable.

L'intention spécifique est de rendre concret le Développement Durable et de le rapprocher de la population. Ceci se fera moyennant la réalisation et le soutien d'initiatives locales valables autour du Développement Durable. Il sera fait usage ici de la possibilité de concéder des allocations à des associations (allocation de base 33.01 – 625.000 EUR). A côté de cela, on travaillera également en collaboration avec des autorités locales (allocation de base 43.01 – 50.000 EUR). Enfin, des moyens sont aussi prévus pour le soutien éventuel ou la collaboration avec les instances régionales, communautaires ou internationales (respectivement les allocations de base 45.01 – 25.000 EUR et 35.01 – 50.000 EUR).

Il sera également fait appel dans l'avenir aux services du Bureau Fédéral du Plan (allocation de base 41.01 – 200.000 EUR)

A côté des allocations de base précédentes, il existe des allocations de base traditionnelles reprises dans la section budgétaire: 12.04, 74.01 et 74.04. De par leur nature, ces allocations de base ne nécessitent aucune explication supplémentaire.

A côté des moyens budgétaires destinés au SPF de Programmation Développement Durable, les moyens destinés au CFDD sont maintenus dans le budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire

Hierna vindt u een bondig overzicht van de diverse basisallocaties die kunnen teruggevonden worden binnen de begrotingssectie van Duurzame Ontwikkeling.

Op de basisallocatie 12.01 staat een vrij grote som (820.000 EUR) ingeschreven, gelet op het feit dat met deze middelen de realisatie en de consultatie van het nieuwe Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling zullen gebeuren. Hiervoor zullen uitgaven gedaan worden die vereist zijn om een zo groot mogelijk publiek te betrekken bij deze consultatie. Alle mogelijke kosten (zoals drukken, vertalen, verzenden, publiciteit,...) zullen hiermee betaald worden. De middelen van deze basisallocatie kunnen ook aangewend worden in het kader van het laten uitvoeren van opdrachten met het oog op concrete acties.

De basisallocaties 33.01, 35.01, 41.01, 43.01 en 45.01 laten toe om toelagen toe te kennen aan diverse instanties, gaande van verenigingen, vzw's tot allerhande overheidsinstanties en dit op ieder beleidsniveau, in de mate dat ze zich inschakelen in het vooropgestelde beleid inzake Duurzame Ontwikkeling.

Meer specifiek is het de bedoeling om Duurzame Ontwikkeling te concretiseren en dichterbij de bevolking te brengen. Dit zal gebeuren door het realiseren en ondersteunen van waardevolle lokale initiatieven inzake Duurzame Ontwikkeling. Hierbij zal er gebruik gemaakt worden van de mogelijkheid om toelagen toe te kennen aan verenigingen (basisallocatie 33.01 – 625.000 EUR). Daarnaast zal er daar waar mogelijk samengewerkt worden met lokale overheden (basisallocatie 43.01 – 50.000 EUR). Tot slot worden er ook middelen voorzien voor eventuele ondersteuning van of samenwerking met gewest, gemeenschaps- of internationale instanties (respectievelijk de basisallocaties 45.01 – 25.000 EUR en 35.01 – 50.000 EUR).

Ook zal er in de toekomst verder beroep gedaan worden op de diensten van het Federaal Planbureau, (basisallocatie 41.01 – 200.000 EUR).

Naast voorgaande basisallocaties, worden volgende traditionele basisallocaties opgenomen in de begrotingssectie: 12.04, 74.01 en 74.04. Deze basisallocaties behoeven geen verdere uitleg gelet op hun aard.

Naast de budgettaire middelen bestemd voor de POD Duurzame Ontwikkeling blijven binnen de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ook de middelen behouden die be-

et Environnement. Pour ce point, aucune modification n'a été présentée en comparaison avec l'année budgétaire précédente.

*La ministre de l'Environnement, de la Protection
de la Consommation et du Développement durable,*

Freya VAN den BOSSCHE

stemd zijn voor de FRDO. Hier heeft er zich geen enkele wijziging voorgedaan in vergelijking met vorig begrotingsjaar.

*De minister van Leefmilieu, Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling,*

Freya VAN den BOSSCHE

ANNEXE

Contributions significatives de la Ministre et du Secrétaire d'Etat à des négociations internationales de développement durable en 2003 (point 769 du *Plan fédéral de développement durable 2000-2004*)

Trois initiatives fédérales importantes ont renforcé au cours de l'année 2003 la contribution extérieure de la Belgique au suivi du Sommet mondial sur le Développement durable qui s'est tenu à Johannesburg en septembre 2002.

1. New York , Programme de travail pluriannuel (2004-2017) de la Commission du développement durable (CSD) de l'ONU. La représentante du Gouvernement belge à la CSD-ONU, a été élue au Bureau de la CSD11 lors de la réunion organisationnelle de la CSD en janvier. La Belgique a ainsi pu jouer un rôle très significatif dans les négociations préparatoires et définitives pour l'adoption du programme 2004-2017, à New York, en février, mars, avril et mai 2003. Elle a, en effet, co-présidé avec l'Iran le principal groupe de négociation de cette session tout en étant point focal pour les organisations de la société civile participant à la CSD11. Les questions portées avec succès par la représentante belge dans ces négociations furent la revitalisation du segment ministériel de la CSD, l'équilibre du Programme de la CSD sur les 3 composantes d'un développement durable, le thème de l'énergie pour un développement durable, l'égalité des sexes (« gender equality ») comme question transversale du Programme, les stratégies et indicateurs de développement durable et le renforcement de la participation des groupes sociaux aux travaux de la CSD.

2. Marrakech, « Cadre de Programmes à 10 ans » pour un changement des modes de consommation et de production. La Belgique a contribué à préparer et à financer (à concurrence de 26.700 EUR, avec la Suède, le Danemark, la Finlande et l'Allemagne) une réunion internationale d'experts sur les modes de consommation et de production. Après plusieurs coordinations préparatoires à Bruxelles et une préparation au Danemark, les 3 et 4 juin, cette réunion s'est tenue à Marrakech du 16 au 19 juin 2003. Les 65 pays participants y ont commencé à définir et concrétiser ce cadre prévu dans le Plan de Johannesburg pour accélérer le changement en faveur d'une consommation et

BIJLAGE

Belangrijke bijdragen van de minister en de staatssecretaris aan internationale onderhandelingen inzake duurzame ontwikkeling in 2003 (punt 769 van het *Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004*)

Drie belangrijke federale initiatieven hebben in 2003 in opvolging van de Wereldtop voor duurzame ontwikkeling (Johannesburg, september 2002) de buitenlandse bijdrage van België versterkt.

1. New York, Meerjarenwerkprogramma (2004-2017) van de Commissie voor duurzame ontwikkeling (Commission for Sustainable Development, CSD) van de Verenigde Naties (United Nations, UN). De vertegenwoordigster van de Belgische regering bij de CSD-UN, werd verkozen in het Bureau van CSD11 tijdens de organisatorische vergadering van de CSD in januari. Op die manier heeft België een zeer belangrijke rol kunnen spelen in de voorbereidende en definitieve onderhandelingen voor de aanneming van het programma 2004-2017, in februari, maart, april en mei 2003 te New York. België was immers, samen met Iran, voorzitter van de belangrijkste onderhandelingsgroep van deze zitting. België was ook 'focal point' voor de organisaties van het maatschappelijk middenveld die deelnamen aan CSD11. De vraagstukken die door de Belgische vertegenwoordigster tijdens deze onderhandelingen met succes werden gedragen, waren: het opnieuw tot leven brengen van het ministerieel gedeelte van de CSD, het evenwicht van het CSD-programma wat de drie pijlers van duurzame ontwikkeling betreft, het thema 'energie voor een duurzame ontwikkeling', de gelijkheid van man en vrouw ('gender equality') als transversaal vraagstuk van het programma, de strategieën en indicatoren van duurzame ontwikkeling en de versterking van de participatie van de maatschappelijke groepen aan de CSD.

2. Marrakech, Kader voor tienjarenprogramma's met het oog op een wijziging van de consumptie- en productiepatronen. België heeft bijgedragen aan de voorbereiding en financiering (ten bedrage van 26.700 EUR, samen met Zweden, Denemarken, Finland en Duitsland) van een internationale vergadering van experts over consumptie- en productiepatronen. Na verscheidene voorbereidende coördinatievergaderingen in Brussel en een voorbereiding in Denemarken op 3 en 4 juni, werd deze vergadering gehouden in Marrakech van 16 tot 19 juni 2003. De vijftienzestig deelnemende landen zijn er begonnen met het definiëren en het concretiseren van dit – in het Plan

d'une production durables. La réunion a confirmé le soutien des organisations internationales à ces programmes et encouragé la pleine participation des pays en développement.

3. Istanbul, Stratégies de développement durable. La Belgique a fait suite à la demande du Secrétariat des Nations Unies d'aider à l'encadrement et l'animation d'un atelier intra-européen à Istanbul, Turquie, du 16 au 18 septembre 2003. Centré sur le sujet « Gouvernance pour la mise en œuvre des engagements du Sommet mondial sur le développement durable dans les pays en transition », cet atelier a aussi permis de valoriser au sein de l'UN-ECE l'expérience belge en matière de stratégie de Développement durable tout en aidant ces pays à construire la leur. Ces contacts ont également poussé les points importants de la CSD11 (voir 1 ci-dessus) vers la CSD12.

van Johannesburg voorziene – kader om de verandering naar duurzame consumptie- en productiepatronen te versnellen. De vergadering heeft de steun van de internationale organisaties aan deze programma's bevestigd en de volledige deelname van de ontwikkelingslanden hieraan aangemoedigd.

3. Istanboel, Strategieën van duurzame ontwikkeling. België heeft gevolg gegeven aan het verzoek van het Secretariaat van de Verenigde Naties om mee te werken aan de begeleiding en animatie van een inter-Europese workshop in Istanboel van 16 tot 18 september 2003. De workshop had als thema «Bestuur om de verbintenissen van de Wereldtop over duurzame ontwikkeling in de transitielanden uit te voeren». De deelname heeft het mogelijk gemaakt om binnen de VN-ECE de Belgische ervaring inzake strategie voor duurzame ontwikkeling te valoriseren, concreet door deze landen te helpen bij het ontwerpen van zulke strategie. Deze contacten hebben ook de belangrijke punten van CSD11 (zie 1 hierboven) naar CSD12 verschoven / overgedragen.